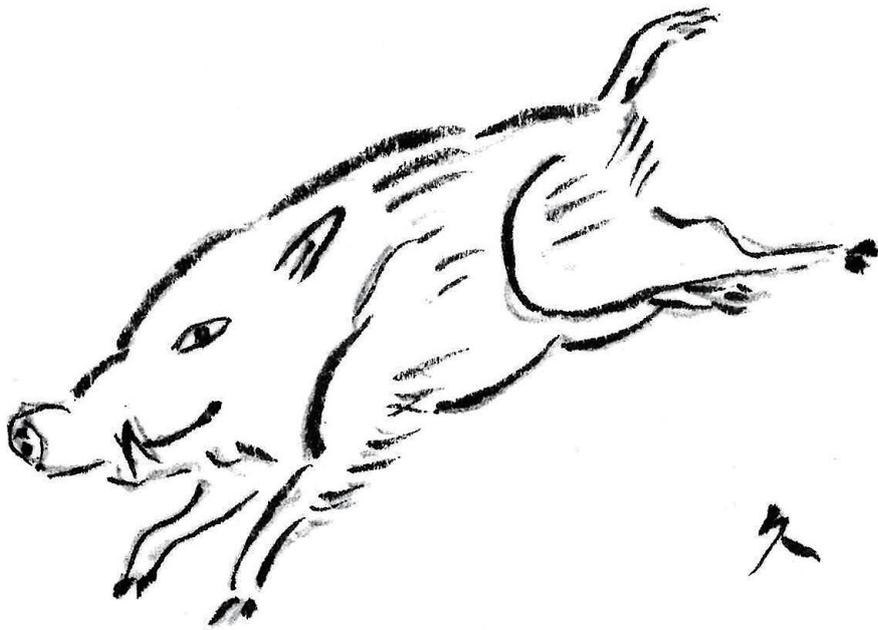


阿波生活

2019.1
德岛县国际交流协会

進 猛 突 豬

新
台
階
上
步
登
高

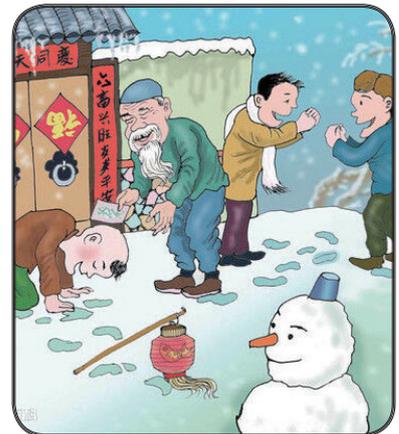


豐
年
歲
中
豬
領
賞

新年寄语

大家新年好！《阿波生活》和小编们在各位读者的关爱和支持下又成长了一岁。去年是自然灾害频发的一年，但是大家齐心协力，互爱互助，平安地在异国他乡迎来新的年度。新年新气象，放眼未来，《阿波生活》将把更多更丰富的内容和资讯及时提供给大家。希望各位读者继续关注《阿波生活》，积极投稿，欢迎与我们共同分享在日本和德岛的趣闻轶事和生活感悟。

衷心祝愿各位在新的一年里身体健康，学习工作顺利，万事如意！



有趣日语

ちよとつもうしん
＜猪突猛进＞

い み ひと ひとつのことにむかって、むこう
み 見ずに猛烈な勢いで、突き進むこと。

意思：不顾四周，朝着一件事情一个劲儿向前冲。猪突猛进。



れいぶん かんが 例文：考えすぎるのも良くないです。
とき ちよとつもうしん 時には猪突猛进で、やってみるのもいいのかもしれない。

例句：想太多了也没用。偶尔尝试下猪突猛进或许也未尝不可。

猪鼓励蛋糕！



一男养一猪，特烦它，就想把它给扔了，但是此猪认得回家的路，扔了好多次都没有成功。

某日，此人又驾车弃猪。

当晚打电话给他的妻子问：“猪回来了吗？”

其妻曰：“回来了啊。”

男非常气愤，大吼道：“快让它接电话，我迷路了！”

欢声笑语

妈妈：你看你的房间乱得像个猪窝，还不赶快收拾。

儿子：你看见过自己收拾房间的猪吗？不都是养猪的收拾的吗？

由于胖，所以什么事情都懒得做.....

老婆每次都叫我猪.....

为了这事，我和老婆谈判：老婆，你叫我猪是不对的，你想啊，你和我一起生活。我是猪，你是什么呢？

老婆：我就是饲养员啊！

我：啊，那我也不是天天在家啊！

老婆：对了，你每天回来那么迟，就从你这表现，你只能是一头野猪！

嗯，多喝水多运动我看都没啥问题，但是.....咱们能不能把“减肥”从新年决心单中去掉？



神山遇见艺术

图文：藤井 纪代美、刘 青

10月6日，我们在神山欣赏了三位艺术家的作品。

沿着山路进入神领，再顺着盘山路继续前行，好不容易抵达了下分艺术工作室。

在绿树掩映的小小木屋里，进门左手边的小黑板上用白粉笔画着一位扛着耙的农民，边上写着“Open Atelier”。这里有Laura Luna Castillo(墨西哥)和Janathan Turner Bishop(英国)两位艺术家共同创作的作品。将古老的日式拉门木框重新进行排列整合，在其内侧空间装上电动马达和金属重物，金属重物有规律地敲击着下方的日式茶具，发出宛如风铃般的悦耳声音，木框上残留着原来主人写的“2楼南西”的字样，十分接地气。不知眼前的半成品在3周后会变成什么模样？



步入第二展室，同样是她们的作品。墙上挂着德岛当地的白色和纸和德岛新闻报纸混合而成的背景，用白色和黑色轻描淡写，再用鲜明的红色直线勾勒出更多层次。远看是一副现代水彩的世界。

令人惊叹不已的是那幅用特殊材料“硅”所创作的“布”。不仅具有布的质感，触感非常轻柔绵薄，天空之蓝与秋意盎然的金黄等色彩巧妙搭配在一起，鲜艳夺目。

在被誉为德岛“西藏”的神山，Laura Luna Castillo女士不断用英语介绍她的构思。我穿越了几十个听不懂的单词，读懂了她那热切的眼神，深刻感受到她的创作灵感与激情。

第三工作室是来自土耳其的Irem Tok的世界。她一直想为没有图书馆的神山建个图书馆，所以趁神山招募艺术家之际来到这里。她的作品主要展现了故事书中的天与地、人与景的世界。作品中的素材有神山寺院的碎石、树枝、青苔、知了……细品她的作品，如同身临风起云涌的山间茅舍。

在Irem女士的另一个作品中，有一册介绍昭和初期女子生活资讯的旧书。书中介绍了结婚时所穿和服的费用、节约用米的煮饭技巧、如何有效晾晒孩子尿布等生活常识。昭和时期日常生活的柴米油盐均有形有色地呈现在眼前。



回家的路上，台风过后的群山格外青绿，水声潺潺。车中跟当地的岩丸先生闲聊，神山艺术家是怎么来到神山的？岩丸先生笑着说道：神山用了20年才慢慢形成现在这个局面。当时是网络环境一般，道路尚未开辟的山沟沟。现在每次招募都有100人左右报名参加，并不十分了解艺术的神山村民们就聚在一起开会讨论，用自己的眼光判断，自己决定喜欢的艺术家。艺术家来到这里也没有受到特别的照顾，但是神山的村民非常亲切

热情，初来乍到也能很快融入神山的生活。

神山人有宽广的胸怀和强烈的好奇心。一边主动协助艺术家创作艺术作品，一边克服语言障碍积极交流。有些“不食人间烟火”艺术家来到这里以后改变了人生观，被当地人所接纳，在当地人的帮助下重新认识自我，找到新的创作灵感。这点与遍路有异曲同工之处。

近年来，有 14 所卫星远程办公室搬到神山。在大自然中工作生活、品味美食、欣赏电影，以“人与自然”为主题的各类活动正在持续开展，神山的知名度也因此提高。国内和海外的多国籍、包含城市和农村的多文化在此融汇，使得今日神山更加多姿多彩，更具包容力，成为“引领时代潮流的山村”。



助任友好认定幼儿园

井上 和惠老师

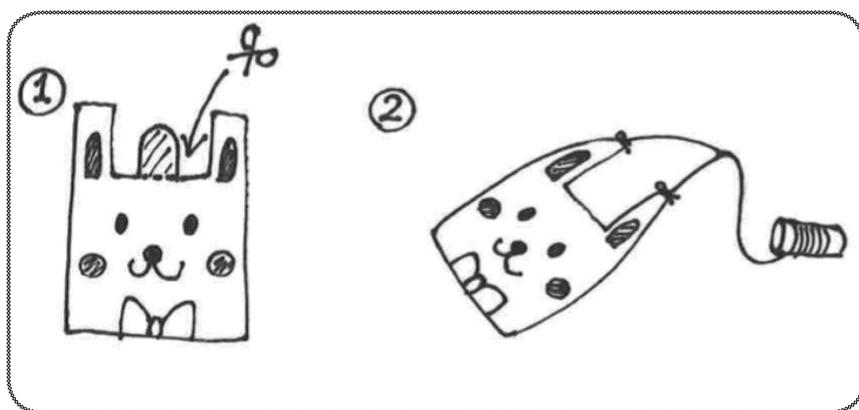
新年好！首先祝各位在新的一年里身体健康，万事如意！

这个月让我们来关注“儿童的画”吧。据说儿童的画体现了儿童身心的成长历程。

- 1岁刚过…正是会舔蜡笔的时期。这个时期可以画点状图案。
- 1岁半左右…做出更多粗大的动作，会活动肩部和手腕，拿到手里的东西都会丢出去。这个时期会画横线。
- 2岁左右…会活动肘部，手部力量也运用自如。会画圆圈，画完后会给自己的画赋予意义。这个时期不要否定小孩的想象力，要倾听他们的想法。
- 3岁左右…眼睛和手的协调能力增加，能够画出完整的圆形。会在圆圈的基础上进行新的创作。

儿童练习画画，既不是为了想画好画，也不是为了锻炼手的灵巧。而是在成长过程中，把自己感受到的快乐直接表达出来。这样不仅培养了想象力和创造力，同时提升了主动性、美感和空间感。

儿童对画画感兴趣的时候，就让他们自由地把自己的感受描绘出来吧。



<塑料袋风筝>

①将超市的购物袋剪成兔子的形状，用油性笔画上兔子脸。

②如图所示，袋子的提手部分（兔子的耳朵）用长约 30cm 的毛线系起来，再用 1～2 米长的毛线系在前面的毛线中央。（毛线的另一头卷在卫生卷纸的纸筒上，并用胶带固定。）

然后就可以去附近的广场放飞风筝啦。

日语汉字“中”的用法

玉置 房老师

日语中的汉字“中”有时读成“ちゅう”，有时读成“じゅう”。什么时候读“ちゅう”，什么时候读“じゅう”？是否有规律可循？首先让我们阅读下面的例句进行思考。

- ① ^{かいぎ}会議^中なので、^{はい}入らないでください。
(正在开会中，请勿入内。)
- ② ^{こんしゅう}今週^中に、^{こうじ}工事は^{しゅうりょう}終了^{おも}すると思います。
(我估计施工会在这周内结束。)
- ③ 10人^中5人は女性です。
(10人中有5位是女性。)
- ④ 水^中に^{すい}光る^{ひか}ものがあります。
(水中有发光的東西。)
- ⑤ 日本^中の^{にほん}人^{ひと}がこの^みニュース^みを見ている。
(日本全国的人正在看这个新闻。)
- ⑥ 一晩^中、^{ひとばん}インターネット^中をしていた。
(整个晚上一直在上网。)



- ①～④读作“ちゅう”。
- ① 接在表示一段时间的名词之后，意为“正在做某事、某种状态正在持续”。
- ② 接在表示时间的名词之后，意为“特定的期间、其间”。
- ③ 接在表示数和量的词之后，意指全体的数（量）。
- ④ 接在表示物体或场所的词之后，意为“～的里面、～之中”。
- ⑤和⑥读作“じゅう”。
- ⑤ 接在表示地理位置的名词之后，意为“～中的全部”。
- ⑥ 接在表示一般性期间的名词之后，意为“在～期间一直”。



【练习】 下面句子中的“中”读成“ちゅう”还是“じゅう”？和上面例句①～⑥中哪句意思相同？

- 1) ^{はるやす}春休み^中に^{うんてんめんきょ}運転免許^とを取りたいです。(我想在春假期间拿到驾照。)
- 2) ^{あつ}集まった8人^中3人は^{にん}子ども^こだった。(聚集到此的8个人中有3个是小孩。)
- 3) ^{しょくじ}食事中^に電話^{でんわ}がかかってきました。(吃饭的时候电话来了。)
- 4) ^{がっこう}学校^中でインフルエンザ^がはやっている。(整个学校正蔓延着流感。)
- 5) このビルは古^{ふる}いので、^{ねん}年中^{しゅうり}修理^{して}いる。(这个楼旧了，一年到头都在整修。)
- 6) ^{たか}高い山^{やま}の^{ちようじよう}頂上^{くうき}は^{さんそ}空気^そ中の^{うす}酸素^が薄^{うす}くなる。(高山的山顶上，空气中的氧气也变得稀薄。)



⑦ㄘㄅㄆ ⑧ ㄘㄅㄆㄇ ⑨ ㄘㄅㄆㄇ ⑩ ㄘㄅㄆㄇ ⑪ ㄘㄅㄆㄇ ⑫ ㄘㄅㄆㄇ ⑬ ㄘㄅㄆㄇ ⑭ ㄘㄅㄆㄇ ⑮ ㄘㄅㄆㄇ ⑯ ㄘㄅㄆㄇ ⑰ ㄘㄅㄆㄇ ⑱ ㄘㄅㄆㄇ ⑲ ㄘㄅㄆㄇ ⑳ ㄘㄅㄆㄇ ㉑ ㄘㄅㄆㄇ ㉒ ㄘㄅㄆㄇ ㉓ ㄘㄅㄆㄇ ㉔ ㄘㄅㄆㄇ ㉕ ㄘㄅㄆㄇ ㉖ ㄘㄅㄆㄇ ㉗ ㄘㄅㄆㄇ ㉘ ㄘㄅㄆㄇ ㉙ ㄘㄅㄆㄇ ㉚ ㄘㄅㄆㄇ ㉛ ㄘㄅㄆㄇ ㉜ ㄘㄅㄆㄇ ㉝ ㄘㄅㄆㄇ ㉞ ㄘㄅㄆㄇ ㉟ ㄘㄅㄆㄇ ㊱ ㄘㄅㄆㄇ ㊲ ㄘㄅㄆㄇ ㊳ ㄘㄅㄆㄇ ㊴ ㄘㄅㄆㄇ ㊵ ㄘㄅㄆㄇ ㊶ ㄘㄅㄆㄇ ㊷ ㄘㄅㄆㄇ ㊸ ㄘㄅㄆㄇ ㊹ ㄘㄅㄆㄇ ㊺ ㄘㄅㄆㄇ ㊻ ㄘㄅㄆㄇ ㊼ ㄘㄅㄆㄇ ㊽ ㄘㄅㄆㄇ ㊾ ㄘㄅㄆㄇ ㊿ ㄘㄅㄆㄇ

参考文献：『日本語文型辞典』（くろしお出版）

えびす祭り

徳島市通町にある事代主神社で行われるえびす祭りは、「おいべっさん」または「えべっさん」とも呼ばれ、広く市民に愛されている商売繁盛祈願のお祭りです。1月9日の宵えびす、10日の本祭、11日の残りえびす。この3日間は通町の道路の両側に露店が立ち並び、神社境内は参拝する人、福を受けようと福笹を求める人で身動きもとれない程になります。また、植木市も開かれ、庭木を求める人々で毎年にぎわいます。

開催期間：1月9日（水）～11日（金）

8：30～22：00（露店）

開催地：事代主神社 徳島市通町2丁目16

料金：入場無料

お問い合わせ：事代主神社

TEL：088-654-3978

恵比須（財神）节

在徳島市通町的事代主神社举行的恵比須节，又称作“おいべっさん”或“えべっさん”，是广受市民喜爱，祈求生意兴隆的节庆活动。1月9日是迎财神，10日是主祭，11日是留财神。这3天，通町の道路两侧排满了摊贩，参拜神社的人和前来购买象征兴隆的福竹的人将这里围得水泄不通，热闹非凡。另外还有花市可以逛哦。

时间：1月9日（周三）～11日（周五）

8：30～22：00（摆摊）

地点：事代主神社 徳島市通町2丁目16

费用：免费

咨询：事代主神社

电话：088-654-3978

大俣八幡神社の御的射

悪魔除け、五穀豊穰を祈って八幡神社で行われる「お的」は、約300年前の宝永2年、徳川將軍綱吉の頃に始まったとされます。射場を設け、華々しく的を射る姿は、元禄の昔を今なお伝えます。

開催期間：1月13日（日）13:00から

開催地：大俣八幡神社

（阿波市市場町大俣字八幡128）

お問い合わせ：阿波市商工観光課

TEL：0883-36-8722

URL：<https://www.awa-kankou.jp/blog/matsuri/683/>

大俣八幡神社射箭仪式

在八幡神社举行的辟邪除魔，祈求五谷丰登的“射箭”仪式，据说始于大约300年前的宝永2年（1705年），徳川將軍綱吉执政之时。传统的射箭场地和华丽的射箭表演将向您述说昔日元禄时代的风貌。

时间：1月13日（周日）13:00开始

地点：大俣八幡神社

（阿波市市場町大俣字八幡128）

咨询：阿波市商工観光課

电话：0883-36-8722

主页：<https://www.awa-kankou.jp/blog/matsuri/683/>

大山寺の力餅

正月の初会式の行事として毎年1月第3日曜日に大山寺境内で、お護摩焚き、火渡り、お餅投げの後、力餅が行われます♪男169kg、女50kg、子ども10kg、幼児5kgの餅をかつぎ、歩いた距離を競います。見物する方も力が入り、思わず歓声を上げてしまう程の名物行事です。

開催期間：1月20日（日）12：30頃予定

開催地：大山寺境内（板野郡上板町神宅字大山4）

お問い合わせ：大山寺

TEL：088-694-5525

URL：http://taisanji.jp/?page_id=10

大山寺的力士餅

大山寺正月举行的首场活动“抱年糕比赛”于每年1月的第3个周日举行，是继焚烧护摩木、踩火、掷饼之后最受关注的项目♪各位大力士按照男子169kg、女子50kg、儿童10kg、幼儿5kg的组别，抱着年糕看谁走得最远。观看比赛的人们也卯足了劲，加油呐喊声更是此起彼伏，是当地最有名的活动。

时间：1月20日（周日）拟于12:30左右开始

地点：大山寺内（板野郡上板町神宅字大山4）

咨询：大山寺

电话：088-694-5525

主页：http://taisanji.jp/?page_id=10

華道家 假屋崎省吾

「うだつをいける～美彩繚乱～」

歴史ある景観が残るうだつの町並みを舞台に。華道家・假屋崎省吾が美を紡ぐ美しく華やかな華道展「うだつをいける」。また本年は「脇町劇場 オデオン座」「あんみつ館」も「うだつをいける」の会場となります。シンビジウムや大谷焼など、徳島が誇る美の競演をご堪能ください。

開催期間：1月13日（日）～2月24日（日）

9：00～17：00（最終入館16：30）

※脇町劇場オデオン座は1月31日（木）まで

開催地：藍商佐直 吉田家住宅周辺

（美馬市脇町大字脇町55 うだつの町並み）

入場料：セット価格1,000円

お問い合わせ：

・美馬観光ビューロー

TEL：0883-53-8599

URL：<http://www.mima-kankou.jp/>

・美馬市観光課

TEL：0883-52-5610

URL：<http://www.city.mima.lg.jp/kankou/index.html>

花道艺术家 假屋崎省吾

“插花古街～美彩繚乱～”

以历史悠久的卯建古街为舞台，花道艺术家・假屋崎省吾将带来一场美轮美奂的花道艺术展“插花古街”。今年还将在“脇町剧场 Odeon 座”和“あんみつ館”展出。敬请欣赏兰花、大谷烧陶器等德岛引以为豪的美丽视觉盛宴。

时间：1月13日（周日）～2月24日（周日）

9：00～17：00（最晚入馆时间16：30）

※脇町剧场 Odeon 座的展出截止至1月31日（周四）

地点：藍商佐直 吉田家住宅周辺

（美馬市脇町大字脇町55 卯建古街）

门票：套票价格1,000日元

咨询：

・美馬観光事務所

电话：0883-53-8599

主页：<http://www.mima-kankou.jp/>

・美馬市観光課

电话：0883-52-5610

主页：<http://www.city.mima.lg.jp/kankou/index.html>

藍の国の阿波おどり

「The AWA 踊り, this is it!」

今や全国津々浦々で町おこしとして踊られている「阿波踊り」が、ふるさと徳島で舞台芸術としての“AWA 踊り”に昇華！互いに切磋琢磨してきた阿波おどり振興協会と徳島県阿波踊り協会が、それぞれ培ってきた演舞に磨きをかけ、あわぎんホールに集います。ジャパンプルーに照らされた天水達に乞うご期待！！

開催期間：2月3日（日）

13:00～15:00 予定（12:30 開場）

16:00～18:00 予定（15:30 開場）

開催地：あわぎんホール1階ホール

入場料：一般指定席：2,000円

学生（4歳以上から高校生まで）指定席：1,000円

プログラム：

1. 阿波おどり振興協会 演舞
2. 徳島県阿波踊り協会 演舞
3. 鼓動。～和太鼓×阿波おどり～

お問い合わせ：あわぎんホール

TEL：088-622-8121

URL：<http://www.kyoubun.or.jp/syusai/index3.html#s3-21>

藍之国的阿波舞

“The AWA 舞, this is it!”

如今在日本全国各地盛行的“阿波舞”在发源地徳島作为舞台艺术升华凝结成“AWA 舞”！相互切磋，不断提升技艺的阿波舞振兴协会与徳島县阿波舞协会将集聚在阿波银礼堂，展示阿波舞的传统与现代艺术之美。敬请期待舞者们以“日本蓝”为主题和背景的精彩演出吧！

时间：2月3日（周日）

13:00～15:00 拟定（12:30 入场）

16:00～18:00 拟定（15:30 入场）

地点：阿波银礼堂（徳島县乡土文化会馆）1楼大厅

门票：一般指定席：2,000日元

学生（4岁至高中生）指定席：1,000日元

节目单：

1. 阿波舞振兴协会 阿波舞表演
2. 徳島县阿波舞协会 阿波舞表演
3. 鼓动。～和太鼓×阿波舞～

咨询：阿波银礼堂（徳島县乡土文化会馆）

电话：088-622-8121

主页：<http://www.kyoubun.or.jp/syusai/index3.html#s3-21>



日语教室开放课 大家一起装饰人偶好吗？



在德岛市的南部胜浦町，于2月23日（六）至3月31日（日）期间的人偶节很有名。有兴趣跟当地的人们一起准备人偶节吗？同时一起帮助装饰人偶，体验日本的文化。

时间：2月2日（周六）9:20～16:00

集合地点与时间：德岛站前的 sunroute 宾馆旁边乘车；上午9:20（巴士行程约40分钟）

参加人偶节会场布置：胜浦町人偶节奥座敷会场

★活动免费，提供免费午餐

名额：20名左右 很冷，请穿保暖的衣服。

报名：请将您的个人信息（姓名、国籍、2月2日的实际年龄、性别）发送至 TOPIA。

电话：088-656-3303 传真：088-652-0616 电子邮箱：coordinator2@topia.ne.jp

（该讲座为文化厅事业，由德岛县农山渔村振兴课协助实施。）

～《阿波生活》期待您的来稿～

投稿内容可以是您在日本的生活记事・点滴感悟・旅游见闻等等。

请将稿件发送至邮箱：cir3@topia.ne.jp

或邮寄・交付至：德岛市寺岛本町西1-61 クレメントプラザ 6F 德岛县国际交流协会 阿波生活负责人（收）

TOPIA 咨询窗口



TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。

受理时间为每周一至周五上午10点～下午6点，可使用中文或英文。

电话：088-656-3303

中文担当：刘青 英文担当：铃江（Suzue）



■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西1-61 Clement Plaza 6F

（公财）德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町1-1

德岛县商工劳动观光部国际课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：张楠 刘青